

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2000 — 1495

[C — 2000/33044]

**14. FEBRUAR 2000 — Dekret zur Abänderung des Dekretes vom 9. Mai 1994
über Camping und Campingplätze (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel – Artikel 11 Absatz 3 des Dekretes vom 9. Mai 1994 über Camping und Campingplätze wird aufgehoben.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 14. Februar 2000

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

H. NIESSEN

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

Note

(1) *Sitzungsperiode 1999-2000* :

Dokumente des Rates: 22 (1999-2000), Nr. 1. Dekretvorschlag.

22 (1999-2000), Nr. 2. Bericht.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung, Sitzung vom 14. Februar 2000.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2000 — 1495

[C — 2000/33044]

**14 FEVRIER 2000. — Décret modifiant le décret du 9 mai 1994
sur le camping et les terrains de camping (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 11, alinéa 3 du décret du 9 mai 1994 sur le camping et les terrains de camping est abrogé.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen le 14 février 2000.

K.-H. LAMBERTZ
Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports
B. GENTGES
Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme
H. NIESSEN
Ministre de la Jeunesse et de la Famille,
de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

—
Note

(1) *Session 1999-2000* :

Documents du Conseil : 22 (1999-2000), n° 1. Proposition de décret.

22 (1999-2000), n° 2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et vote. Séance du 14 février 2000.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 1495

[C — 2000/33044]

**14 FEBRUARI 2000. — Decreet tot wijziging van het decreet van 9 mei 1994
over het kamperen en de kampeerterreinen (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. Artikel 11, lid 3, van het decreet van 9 mei 1994 over het kamperen en de kampeerterreinen wordt opgeheven.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen op 14 februari 2000.

K.-H. LAMBERTZ
Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport
B. GENTGES
Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme
H. NIESSEN
Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—
Nota

(1) *Zitting 1999-2000* :

Bescheiden van de Raad : 22 (1999-2000), nr. 1. Voorstel van decreet.

22 (1999-2000), nr. 2. Verslag;

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 14 februari 2000.



D. 2000 — 1496

[C — 2000/33046]

**14. FEBRUAR 2000 — Dekret zur Abänderung des Dekretes vom 16. Dezember 1991
über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in Kleinen und Mittleren Unternehmen (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - § 1 - In Artikel 17 § 1 Absatz 1 des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen wird nach dem dritten Spiegelstrich ein Spiegelstrich mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«- drei Mitglieder als Vertreter der repräsentativen Organisationen der Arbeitnehmer».

§ 2 - In Artikel 18 § 1 wird die Wortfolge 'in denen jede nationale berufliche und überberufliche Vereinigung sowie jedes Zentrum' ersetzt durch die Wortfolge 'in denen jede nationale berufliche und überberufliche Vereinigung, jedes Zentrum sowie jede repräsentative Organisation der Arbeitnehmer».

§ 3 - In Artikel 18 § 3 Absatz 3 wird die Wortfolge 'die betroffene Vereinigung oder das betroffene Zentrum' ersetzt durch die Wortfolge «die betroffene Vereinigung, das betroffene Zentrum oder die betroffene repräsentative Organisation der Arbeitnehmer».